

グリムドイツ語辞典 CD-ROM 版

zweitausendeins 社



14,540 円 (税別)

CD-ROM 2 枚組

言語学の金字塔と称される『**グリムドイツ語辞典**』は、1838 年に着手してから 123 年後の 1961 年、16 巻 33 冊、34,156 ページ、見出し語約 35 万語を擁する大辞典として完成しました。オリジナルのリプリント版辞典は重量 84 kg、定価 948,000 円で、図書館での購入もなかなか困難です。1999 年に刊行された dtv 社の廉価版は定価 94,800 円ですが、個人では簡単に手を出せない高額な辞典です。その点、今回発売された『**グリムドイツ語辞典 CD-ROM 版**』の価格は破格といえます。

Der digitale Grimm は DFG (Deutsche Forschungsgemeinschaft) のプロジェクトの一つとして、トリーア大学のチームによって作られました。テキストを電子化するのに際して当初スキャナーの利用を試みましたが、小さな文字サイズで組まれた引用文の読み取りに多数の誤読が生じ、結局、中国で約 3 億字におよぶ文字をキーボードから入力して、CD-ROM 版が完成しました。



『**グリムドイツ語辞典 CD-ROM 版**』の検索機能は、論理演算子を使った全文検索、見検索は検索画面の **Suchen im Wörterbuch** から行ないます。例えば、Gesamter Text の欄に liebe UND leid を、Sigle に goethe と入力して **Ausführen** をクリックします。すると、まず辞書に収録されている 35 万語全ての記述から 2 語を含む項目を検索し、次に、その中からゲーテからの引用を含んでいる項目のみを選び出し (ALL, ANNEH MEN に始まり ZWIT-ZERN まで 604 件あります)、結果を 10 項目ごとに KWIC (keyword-in-context) 形式で表示します。マークの付いたキーワードをクリックすると、該当する項目を表示します。見出し語から検索する際は、アルファベット一覧表から一文字をクリックし、表示される単語リストから目的の単語を選択します。また、検索画面の Stichwort 欄を使うと UND, ODER, NICHT 等を用いた検索ができます。ワイルドカードを指定すると、入力 t*raene で träne, thräne などの項目を選び出します。

Rückläufiger Index は、例えば „angen“ と指定すると、これを語末に含む単語 (bangen, abhngen, erbangen ...) をすべて検索します。「ドイツ語逆引き大辞典」として利用できます、脚韻やうろ覚えの単語を調べる際に役に立ちます。

Windows, Linux, Mac OS X 10.3 対応版